





**EL CURA DE ARS**  
EN SU VIDA DIARIA  
Y EN SUS SERMONES

SERMONES EUCARÍSTICOS



# EL CURA DE ARS

## EN SU VIDA DIARIA Y EN SUS SERMONES

### SERMONES EUCARÍSTICOS

**Edición preparada por:**

NAPOLEÓN FERRÁNDEZ ZARAGOZA  
(COORD.)

RAQUEL ROMERO GONZÁLEZ  
MARTA MARTÍNEZ CARBONELL  
MÓNICA GONZÁLEZ HERNANZ



**XERIÓN**

Aranjuez 2021

Primera edición: febrero de 2021

© De la traducción: Napoleón Ferrández Zaragoza (Coord.), Raquel Romero González y Marta Martínez Carbonell

© Xerión Comunicación y Publicaciones, S.L.

c/ Ávila, 17 1º D – 28300 Aranjuez

Tlf. 918 928 502

Ilustraciones: Mónica González Hernanz ©.

Diseño cubierta: Mónica González Hernanz ©.

Quedan prohibidos, dentro de los límites establecidos en la Ley y bajo los apercibimientos legalmente previstos, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, ya sea electrónico o mecánico, el tratamiento informático, el alquiler o cualquier otra forma de cesión de la obra sin la autorización previa y por escrito de los titulares del copyright.

Impreso en España – Printed in Spain

ISBN: 978-84-121862-6-0

Depósito Legal: M-29977-2020

*Para los sacerdotes...*





La santidad de los hijos de la Iglesia atraviesa la Historia de punta a punta, sin envejecer lo más mínimo. La vida de los Apóstoles y la fidelidad de los primeros mártires actualmente continúa siendo una historia de gloria; la vida y doctrina de san Agustín, como la de san Benito, siguen hoy suscitando vocaciones; la pobreza de Francisco de Asís o la fidelidad de santa Catalina de Siena todavía despiertan el amor al Señor en el Pueblo de Dios. El Santo Cura de Ars no se queda atrás en esta historia gloriosa. Sacerdote, y solo sacerdote, ha inspirado la vida en el camino de la santidad de tantos sacerdotes que día a día entregan su vida silenciosamente.

Acabada la Revolución Francesa con sus nefastos resultados, entronizada la diosa razón como patente de autosalvación del hombre, en un pueblo desconocido de Francia, nace una luz inesperada que atraviesa la historia: «Por haberme mostrado el camino a Ars, yo te mostraré el camino al cielo». Un sacerdote abraza su vocación con fuerza, dejando que Dios abrace en él a sus hijos. Lo hace a través de la fidelidad cotidiana al ministerio de párroco: en la predicación y la catequesis, en la atención a los enfermos y el cuidado a los pobres, en la perseverancia silenciosa y escondida de un confesionario que llevó la misericordia de Dios a hombres y mujeres de toda Francia.

El libro que aquí se presenta quiere ser testimonio del bien de la vida sacerdotal en la Iglesia. Además, presentado y preparado

por un grupo de jóvenes, expone el valor que tiene la vocación sacerdotal en las personas concretas que madrugan para trabajar y buscan servir al Señor.

Al Señor le pedimos que estos trabajos sirvan para pedir al Dueño de la mies, que envíe obreros a su mies.

+ Jesús Vidal Chamorro  
Obispo Auxiliar de Madrid

+ Jesús Vidal Chamorro

Vicepresidente de la Comisión Episcopal  
para el Clero y Seminarios.

## I. INTRODUCCIÓN: PRESENTACIÓN DE LA OBRA

**E**n un testimonio que no está recogido en esta obra se cuenta que el P. Lacordaire, predicador de Notre Dame de París, acudió a Ars movido por la fama del párroco de aquel pueblo. Vestido de seglar y acompalado de su secretario se encaminó a aquel pueblecito. El domingo asistió a la Santa Misa como un feligrés más. En el momento de la predicación de Jean-Marie Vianney el silencio atronaba en la pequeña y destartada iglesia. La homilía del Santo fue desastrosa: ahogado en lágrimas, tenía que interrumpir el discurso constantemente; el vínculo entre las ideas no era especialmente claro, hacía gestos constantes señalando al sagrario, apenas se le entendía...

Dos días después el P. Lacordaire y su secretario tomaron el camino de regreso a la capital francesa. Gran parte del camino lo hicieron en silencio, hasta que su secretario, para romper el hielo, asestó la siguiente afirmación: «Pues no sé qué verán en ese sacerdote, la verdad. No me ha parecido una predicación de la que se pudiera sacar mucho...». El P. Lacordaire, que llevaba gran parte del camino ensimismado, encerrado en sus razonamientos, le respondió: «Fíjate, cuando yo predico la gente dice “qué bien

habla”, cuando él predica, la gente sale de la iglesia diciendo “qué bueno es Dios”».

¿Quién no conoce a día de hoy al Santo Cura de Ars? ¿Hay algo más que decir sobre él? El motivo que anima esta traducción no es sólo la devoción que un grupo de jóvenes tiene por este santo, y el valor que le dan a la persona y la vida de los sacerdotes que acompañan su vida, sino que es también la experiencia de querer acercarse a la figura de D. Vianney (¡Don Vianney! así le llaman) y constatar que, aunque hay mucho escrito..., ¡está en francés! (y, en menor medida, en inglés). Si bien la obra de F. Trochu (en castellano) es impecable y ayuda a hacerse amigo de este santo, obras como las de A. Monnin, C. Lasagne, J. Vianney o B. Nodet, no están al alcance de quien no sepa francés.

Evidentemente, este libro no tiene la pretensión de suplir tal carencia, al menos no totalmente, pero sí desea poner ante los ojos, en un lenguaje que se entienda, parte de la obra que se encuentra en el Oficio de Lecturas del día 4 de agosto, fiesta del santo, y las referencias que hace Benedicto XVI.

Un grupito de jóvenes de la Basílica de la Concepción en Madrid se puso a trabajar. Así, Raquel Romero González y Marta Martínez Carbonell, dos jóvenes que, fascinadas por el amor de este santo por la Eucaristía, se deleitaban con la lectura de los sermones contenidos en el libro: *The Curé of Ars and the Holy Eucharist*, alentadas por el sacerdote que las acompaña, se lanzaron a colaborar en la traducción de estas páginas para que otros pudieran leerlas.

Durante la traducción de estos sermones entendieron que el Cura de Ars vivía para regocijarse en la presencia de Dios, y por eso quisieron completar esta obra dándole una mirada más personal. Lo hicieron, no solo acudiendo a las preciosas homilias recogidas por A. Monnin en su libro *Esprit du Curé d’Ars*, sino también compilando las escenas más cotidianas de su día a día (también recogidas en este libro). Para hacerlo, han contado con la colaboración de D. Napoleón Ferrández Zaragoza, sacerdote

que cuenta con una gran experiencia en la traducción de textos y libros del francés.

Por su parte, Mónica González Hernanz tuvo a bien colaborar con los preciosos dibujos que adornan el libro. Todos ellos, de carácter sacerdotal o eucarístico, consiguen acompañar los textos con la belleza de lo simple, la sobriedad de unas líneas que sobrecogen al que las mira tras la clara invitación del Cura de Ars a regocijarnos en el que por nosotros se hizo Pan.

*El Cura de Ars en su vida diaria y en sus sermones* nace del deseo de conocer cómo han vivido los santos, nuestros amigos, como los llama Benedicto XVI. Aquellos que, llamados por el Señor, no han querido ni deseado otro tesoro. Esta obra pretende ser también testimonio del bien que los sacerdotes han hecho a la vida de los que han participado en ella. A ellos se la dedicamos para que no caiga ni una oveja de sus hombros.

**TRADUCTORES:**

Napoleón Ferrández Zaragoza  
Raquel Romero González  
Marta Martínez Carbonell

**ILUSTRADORA:**

Mónica González Hernanz

# ÍNDICE



PRESENTACIÓN DE MONS. JESÚS VIDAL CHAMORRO.....	9
I. INTRODUCCIÓN: PRESENTACIÓN DE LA OBRA.....	11
II. PLAN DE LA OBRA: FUENTES Y ESTRUCTURA.....	15
III. BIOGRAFÍA BREVE DE SAN JEAN-MARIE VIANNEY.....	19
IV. PRÓLOGO DE G. K. CHESTERTON.....	29
V. HOMILÍAS DEL CURA DE ARS.....	35
1. Sobre la parábola de la cizaña.....	43
2. Sobre la parábola de los obreros.....	44
3. Sobre la parábola del Buen Samaritano.....	46
4. Sobre el Evangelio del Primer Domingo de Cuaresma.....	46
5. Sobre el Evangelio del Vigésimo Primer Domingo después de Pentecostés.....	50
6. Sobre el último Domingo del año.....	54
VI. EL CURA DE ARS EN SU CONVERSACIÓN.....	59
1. Su conversación diaria.....	63
2. ¿Cómo hablaba de los santos el Cura de Ars?.....	79
VII. SERMONES EUCARÍSTICOS DEL CURA DE ARS.....	85
Primer sermón: <i>Cristo presente en la Eucaristía</i> .....	91
Segundo sermón: <i>El amor de Cristo al instituir la Eucaristía (I)</i> .....	97



Tercer sermón: <i>El amor de Cristo al instituir la Eucaristía (II)</i> .....	101
Cuarto sermón: <i>La excelencia del Sacramento</i> .....	105
Quinto sermón: <i>La Eucaristía: el aliento del alma</i> .....	109
Sexto sermón: <i>El banquete del domingo: Danos hoy nuestro pan de cada día</i> .....	115
Séptimo sermón: <i>La Eucaristía nos une a Jesucristo</i> .....	121
Octavo sermón: <i>La Eucaristía aumenta en nosotros la gracia santificadora</i> ..	127
Noveno sermón: <i>La Eucaristía debilita nuestra inclinación al mal</i> .....	131
Décimo sermón: <i>La Eucaristía, promesa de vida eterna y semilla de gloriosa resurrección</i> .....	135
Decimoprimer sermón: <i>La Eucaristía, fuente de gozo</i> .....	139
Décimosegundo sermón: <i>Disposiciones espirituales para la Comunión (I)</i> ..	143
Decimotercer sermón: <i>Disposiciones espirituales para la Comunión (II)</i> ..	149
Decimocuarto sermón: <i>La acción de gracias</i> .....	155
Decimoquinto sermón: <i>La reverencia debida a las iglesias</i> .....	159
Decimosexto sermón: <i>Visita al Santísimo Sacramento (I)</i> .....	163
Decimoséptimo sermón: <i>Visita al Santísimo Sacramento (II)</i> .....	167
Decimoctavo sermón: <i>Los sentimientos con los que debemos asistir a la procesión del Corpus Christi (I)</i> .....	173
Decimonoveno sermón: <i>Los sentimientos con los que debemos asistir a la procesión del Corpus Christi (II)</i> .....	177
Vigésimo sermón: <i>Sobre el sacerdote</i> .....	181
Vigésimoprimer sermón: <i>El santo sacrificio de la Misa</i> .....	185
Visésimosegundo sermón: <i>La Misa diaria</i> .....	189
Vigésimotercer sermón: <i>Objeciones a la Misa diaria</i> .....	195
Vigésimocuarto sermón: <i>El modo de escuchar la Santa Misa</i> .....	201
Vigésimoquinto sermón: <i>Después de la Santa Misa</i> .....	207
VIII. PERFIL SACERDOTAL DEL CURA DE ARS.....	211
1. La Fe del Cura de Ars.....	215
2. La Esperanza del Cura de Ars.....	217
3. La Caridad del Cura de Ars.....	221
4. El Celo del Cura de Ars.....	225
5. El Amor del Cura de Ars por los pobres.....	229
6. Humildad del Cura de Ars.....	233
7. Pensamientos del Cura de Ars sobre las alegrías de la vida interior.	239
8. Pensamientos del Cura de Ars sobre la abnegación y la muerte a sí mismo.....	245
IX. BENEDICTO XVI Y EL CURA DE ARS.....	249

ESTE LIBRO SE TERMINÓ DE IMPRIMIR  
EL 2 DE FEBRERO DE 2021

FIESTA DE LA PRESENTACIÓN DEL SEÑOR,  
LLAMADA *HYBPANTE* POR LOS GRIEGOS:  
CUARENTA DÍAS DESPUÉS DE NAVIDAD,  
JESÚS FUE CONDUCIDO AL TEMPLO POR MARÍA Y JOSÉ,  
Y LO QUE PODÍA PARECER COMO CUMPLIMIENTO DE LA LEY MOSAICA  
ERA REALMENTE SU ENCUENTRO CON EL PUEBLO CREYENTE Y GOZOSO,  
MANIFESTÁNDOSE COMO LUZ PARA ALUMBRAR A LAS NACIONES  
Y GLORIA DE SU PUEBLO ISRAEL.

LAUS DEO VIRGINIQUE MATRI

